

2. Бергельсон М.Б. Основы коммуникации // Межкультурная коммуникация: Сб. учебных программ. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1999. – С. 24-36.
3. Дридзе Т.М. Язык и социальная психология: Учеб. пособие для фак-тов журналистики и филологических фак-тов ун-тов / Под ред. Проф. А.А. Леонтьева. – М.: Высшая школа, 1980. – 224 с.
4. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: Каро, 2005. – 352 с.
5. Зимняя И.А. Педагогическая психология. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1997. – 477 с.
6. Каган М.С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений. М., 1988. – 319 с.
7. Куницына В.Н., Казаринова Н.В., Погольша В.М. Межличностное общение. – СПб.; М.; Харьков; Минск: Питер, 2001. – 544 с.
8. Лебедева Н. введение в этническую и кросс-культурную психологию. – М.: Ключ, 1999. – 223 с.
9. Леонтьев А.А. Мир человека и мир языка. – М.: Детская лит-ра, 1984. – 127 с.
10. Лотман Ю.М. Избранные статьи: В 3 т. – Т. 1: Статьи по семиотике и типологии культуры. – Таллин: Александра, 1992. – 480 с.
11. Парыгин Б.Д. Анатомия общения. СПб.: Изд-во В.А. Михайлова, 1999. – 300 с.
12. Психолого-педагогические аспекты преподавания иностранных языков в высшей школе: Тез. докл. межвуз. науч.-метод. конф. – Хабаровск: Изд-во Хабар. гос. техн. ун-та, 1998. – 59 с.
13. Рогов Е.И. Психология общения. – М.: Владос, 2001. – 335 с.
14. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. – 262 с.
15. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (языковой вуз): Дис. ... докт. пед. наук. – М., 1994. – 475 с.
16. Хитрик К.Н. Теоретические основы обучения культуре иноязычного речевого общения в специализированном языковом вузе (на материале иранской ветви индоевропейских языков): Автореф. ... докт. пед. Наук. – М., 2001. – 44 с.

*Д. Н. Литвинова, С.С. Кулик, В.Х. Карасева*

## **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ФИЗИКЕ НА ПРЕДВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ)**

Физика – общенаучная дисциплина, для успешного освоения которой требуются знания многих других наук, таких как математика, информатика, география, биология, химия. У физики, как у любой другой науки, есть собственный физический язык, изучить который студенту-иностранцу невозможно без знания языка – носителя информации, то есть русского языка. Отсюда возникают проблемы при изучении физики иностранными студентами.

Русский язык – основа обучения. Успех получения студентом-иностранцем полноценного образования в России зависит от уровня владения им русским языком. Основа этого образования закладывается на факультете предвузовской подготовки.

Особенности учебного процесса на факультете предвузовской подготовки состоит в том, что, во-первых, русский язык как специальный предмет изучается на занятиях по русскому языку, на занятиях же по физике он явля-

ется средством обучения предмету и одновременно остается объектом постоянного внимания преподавателя. Во-вторых, иностранные студенты начинают изучать физику на русском языке с десятой недели обучения.

В связи с ранним введением физики необходимо опережающее изучение научного стиля речи, вводная часть которого скоординирована с лексико-грамматическим материалом первых занятий по физике, т.е. необходимо создать единый языковой режим.

Единый языковой режим – составная часть целенаправленного и непрерывного коммуникативно-информационного процесса подготовки иностранных студентов по русскому языку на факультете предвузовской подготовки с учетом междисциплинарных связей и задач преемственности.

Междисциплинарные связи являются дидактическим условием и средством глубокого и всестороннего усвоения основ физики на факультете предвузовской подготовки иностранных студентов. Физика, как и любая другая наука, имеет свою специфическую терминологию, овладеть которой, возможно, не столь сложно, если найти правильные методы и приемы объяснения материала. И здесь важна связь между предметами: математикой, информатикой, химией и др., но в первую очередь с русским языком. В связи с тем, что за столь короткое время обучения невозможно дать всю терминологию, необходимо сделать отбор наиболее важных слов, словосочетаний, выражений, используемых сразу в нескольких дисциплинах. Например, и в физике, и в биологии, и в химии используются понятия «вещество», «материя», «энергия» и т.д. Иногда в одно и то же понятие вкладываются различные значения, поэтому важно добиться единства определений, естественно, насколько это возможно.

Для облегчения работы преподавателя по отбору нужного материала по междисциплинарным связям можно использовать карточки, в которые кратко записываются необходимые сведения:

- ✓ в каком учебнике содержится материал, имеющий отношение к данной теме;
- ✓ когда данный материал изучается в смежном предмете;
- ✓ краткое содержание материала смежного предмета;
- ✓ какой метод или прием целесообразно использовать на занятии по физике (напоминание, пересказ, сравнение и др.);
- ✓ в каком учебном предмете может быть использован материал физики в будущем.

Физика – это наука о природе. Невозможно изучать физику без иллюстраций, поэтому очень важно применение мультимедийных технологий, рабочих тетрадей и учебных пособий, адаптированных для иностранных студентов.

Информационно-образовательная среда современного учащегося насыщена множеством источников информации. Содержание информации, наполняющей эти источники, претерпевает непрерывные изменения. Особенностью этих изменений является стремительное обогащение учащихся виртуальной составляющей современной информационной среды. В этих усло-

виях преподаватель обязан обратить внимание на проблему целенаправленного формирования у иностранного студента элементов новой информационной культуры обучения.

При изучении физики на факультете предвузовской подготовки иностранные студенты должны научиться сочетать в учебном познании новые и традиционные способы работы в предметной информационной среде. При этом преподавателю важно сформировать и развить у иностранных студентов навыки восприятия, обработки и использования информации по физике независимо от того, представлена ли она в устной речи, в книге или размещена на электронном носителе. Решение этих задач повышает уровень развития информационной культуры студента.

Кроме адаптированных пособий, студенты-иностранцы должны, на наш взгляд, читать и учиться воспринимать материал учебников, написанных для русскоязычных студентов. Это сложно, но нужно подталкивать студентов к такому чтению, по возможности контролируя прочитанное. Пособия для лабораторных работ и практических занятий могут иметь разный вид представления материала (электронный или бумажный). Очень удобно пользоваться рабочими тетрадями, в которых подобраны задания для решения на практических занятиях, есть объяснения решений наиболее сложных задач, имеются справочные материалы. Наличие рабочей тетради на практических занятиях позволяет индивидуализировать работу: можно больше времени уделять слабым студентам, и, наоборот, решать более сложные задачи с сильными студентами.

Уровень знаний и готовность к обучению в российских вузах иностранных студентов зависит от разных факторов: различные национальные системы образования, отсутствие в некоторых странах ряда разделов по таким предметам, как математика, физика, химия, отсутствие в программах национальных школ некоторых предметов и многое другое. Поэтому преподавателям приходится решать вопросы и языковой подготовки учащихся, и «выравнивания» уровня знаний иностранцев, приехавших из разных стран, и строгого «дозирования» учебного материала, и определения баланса между учебными дисциплинами на довузовском и последующих этапах.

Не менее важную роль в обучении иностранных студентов играет их способность к самостоятельной работе – как неотъемлемой части непрерывного образования. Следует отметить, что большинство приехавших на учебу иностранных граждан не умеют самостоятельно приобретать знания и не имеют необходимых навыков самостоятельной работы. Преподавателям, работающим с данным контингентом, важно помнить, что готовность добывать знания самостоятельно зависит как от национальных систем образования, так и от национально-этнических особенностей иностранных учащихся. И очень важно «преподавателям-предметникам» решать эту проблему.

Опыт преподавателя, его компетентность, грамотность, объективность и коммуникабельность имеют огромное значение в обучении иностранных студентов, особенно на факультете предвузовской подготовки. Физику начинают преподавать иностранным студентам через 9-10 недель интенсивного

изучения русского языка. Для них еще все новое и трудное. Поэтому преподавателю физики необходимо

✓ учитывать знания русского языка иностранными студентами на каждом этапе обучения;

✓ использовать только те формы обучения, те приемы введения, закрепления и контроля учебного материала, которые соответствуют уровню сформированности у иностранных студентов навыков и умений в определенном виде речевой деятельности;

✓ соблюдать поэтапную дозировку объема предъявляемой информации, текстового материала и домашнего задания;

✓ соблюдать доступный на каждом этапе темп предъявления информации;

✓ соблюдать на занятиях обоснованную ответственность видоречевой деятельности, выбирая при подаче определенного учебного материала методически целесообразный вид речевой деятельности.

Как правило, иностранные студенты трудолюбивы и работоспособны. В отличие от русских студентов большинство иностранцев, поступив в высшее учебное заведение, стремятся учиться. Преподаватель-физик должен научить студента не только решать задачи, но и грамотно выражать свои мысли на русском языке, формулировать законы и описывать их словесно. Это трудно. Проще учить языком символов, чем слов. Порой трудно найти синонимы и объяснить смысл очень простых русских слов, например, процесс, явление, свойство. Преподавателю приходится быстро искать синонимы этим словам, рисовать на доске, находить подобие в окружающей обстановке или переходить на язык-посредник. Очень важная черта в характере преподавателя – объективность суждения. Иностранные студенты весьма трепетно относятся к успехам и неудачам своих товарищей. При проверке контрольных работ необходимо очень внимательно, до буквы и цифры, проверять ход решения задания. Студенты обязательно будут задавать вопросы и требовать мотивирования причин снижения оценки. На экзамене порой трудно ставить хорошие оценки вместо отличных. Практически у всех иностранных студентов велико желание получить отличную отметку, хотя порой по уровню знаний они её не заслуживают.

В учебно-профессиональной сфере важную роль играет также и участие в научных конференциях. Уже в период обучения на факультете предвузовской подготовки нужно привлекать студентов к участию в научной работе. Сначала это может быть работа с литературой, поиск в Интернете, затем – экспериментальные исследования. Но в любом случае студенты, должны учиться анализировать научные данные, знакомиться с новейшими исследованиями, уметь искать и находить ответы на поставленные вопросы, решать научные проблемы и уметь доложить о результатах своих исследований.

Одним из видов самостоятельной работы, формирующих навыки информационного поиска, является работа над рефератом. Реферативная деятельность, которую можно охарактеризовать как рецептивно-репродуктивную, обладает высоким обучающим потенциалом. Она способствует формирова-

нию и развитию навыков переработки и свертывания информации и формирует весь необходимый комплекс речевых навыков и умений.

Владение навыками переработки и свертывания информации помогает иностранному студенту преодолеть вышеуказанные трудности, поэтому необходимо познакомить учащихся с алгоритмом написания рефератов, который включает в себя следующие действия:

- ✓ выделение ключевых фрагментов;
- ✓ анализ логической структуры исходного текста (на раннем этапе обучения целесообразно построение текстовых схем);
- ✓ перегруппировка фрагментов и составление логического плана текста (процедура составления плана состоит в суммировании смысла выделенных ключевых фрагментов);
- ✓ связка абзацев в виде обобщающих формулировок;
- ✓ составление и редактирование текста реферата.

При изучении дисциплины «Физика» студенты инженерных специальностей закрепляют на практике теоретические знания, которые были получены на лекционных занятиях, проводят эксперименты и на основании полученных результатов делают выводы. Это способствует более глубокому осмыслению материала, обеспечивает более тесную взаимосвязь теории с практикой.

*Н.И. Любимова*

## **ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ЛИНГВОЦВЕТОВОЙ КАРТИНЫ МИРА**

Картина мира предполагает интегрированное видение мира, поиск в мире «определённого сюжета», определённых оснований, лежащих в основе «построения целостного образа мира» [Климова, 2008: 82].

В.А. Маслова придерживается гумбольдтианской идеи «языкового мировоззрения». Каждый народ по-своему расчленяет многообразие мира, по-своему называет эти фрагменты мира. Своеобразие «конструируемой» картины мира определяется тем, что в ней опредмечивается индивидуальный, групповой и национальный (этнический) вербальный и невербальный опыт. Национальное своеобразие языковой картины мира – изначально данное свойство языков. Люди с помощью языка создают свой особый мир, отличный от того, который их окружает. Картина мира говорящего существенно отличается от объективного описания свойств, предметов, явлений, от научных представлений о них, ибо она есть «субъективный образ объективного мира» [Маслова, 2004: 67].

Картина мира, которую можно назвать знанием о мире, лежит в основе индивидуального и общественного сознания. Язык же выполняет требования познавательного процесса. Концептуальная картина мира у разных людей может быть различной, например, у представителей разных эпох, разных социальных, возрастных групп, разных областей научного знания. Люди, говорящие на разных языках, могут иметь при определённых условиях